

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



UNITED COMPANY RUSAL PLC

(根據澤西法律註冊成立的有限公司)

(股份代號：486)

持 續 關 連 交 易

董事會欣然宣佈，於二零一一年三月三十日，本集團若干成員公司(均為本公司的間接全資附屬公司)與Energoprom Management訂立以下合約：

- a) 一份碳糊購買協議，據此，OJSC SUAL同意購買及Energoprom Management同意供應最多66噸碳糊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達40,254美元；
- b) 一份陰極塊購買協議，據此，OJSC SUAL同意購買及Energoprom Management同意供應最多45噸陰極塊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達50,593美元；及
- c) 一份陰極塊及碳糊購買協議，據此，OOO BAZ-SUAL-Remont與OOO VgAZ-SUAL-Remont同意購買及Energoprom Management同意供應最多合共300噸陰極塊及約440噸(+/-10%) 碳糊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達779,237美元，

(合稱為「二零一一年新訂原材料購買協議」)。

根據二零一一年新訂原材料購買協議的條款，本集團須向Energoprom Management支付的截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額估計最高達870,084美元。

上市規則的涵義

本公司董事 Vekselberg 先生及 Blavatnik 先生各自間接持有 Energoprom Management 逾 30% 股本，故 Energoprom Management 為 Vekselberg 先生及 Blavatnik 先生各自的聯繫人。在此基礎上，根據上市規則，Energoprom Management 為本公司的關連人士。

因此，二零一一年新訂原材料購買協議和其他購買協議項下擬進行的各項交易均構成本公司的持續關連交易。根據上市規則第 14A.25 條，二零一一年新訂原材料購買協議及其他購買協議將與二零一一年購買合約項下擬進行的持續關連交易合併計算，此乃由於該等交易均由本集團與同一訂約方訂立，且各項協議的主要事項均涉及本集團成員公司就本集團二零一一年電解槽維修計劃購買原材料。

根據二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及二零一一年購買合約的條款，本集團已向或應向 Energoprom Management 支付的截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額估計為 17,574,152 美元。

二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及二零一一年購買合約項下的持續關連交易截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額按照收益比率超過 0.1% 但低於 5%，而其他百分比率（盈利比率除外）則低於 0.1%。因此，根據上市規則第 14A.34 條，該等協議項下擬進行的交易僅須遵守上市規則第 14A.45 至 14A.47 條所載申報及公告規定、第 14A.37 至 14A.40 條所載年度審核規定以及第 14A.35(1) 及 14A.35(2) 條所載規定。該等交易獲豁免遵守上市規則第 14A 章所載獨立股東批准的規定。

二零一一年新訂原材料購買協議

董事會欣然宣佈，於二零一一年三月三十日，本集團若干成員公司（均為本公司的間接全資附屬公司）與Energoprom Management就本集團二零一一年電解槽維修計劃訂立以下二零一一年新訂原材料購買協議：

- a) 一份碳糊購買協議，據此，OJSC SUAL同意購買及Energoprom Management同意供應最多66噸碳糊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達40,254美元；
- b) 一份陰極塊購買協議，據此，OJSC SUAL同意購買及Energoprom Management同意供應最多45噸陰極塊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達50,593美元；及
- c) 一份陰極塊及碳糊購買協議，據此，OOO BAZ-SUAL-Remont與OOO VgAZ-SUAL-Remont同意購買及Energoprom Management同意供應最多合共300噸陰極塊及約440噸（+/-10%）碳糊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達779,237美元。

二零一一年新訂原材料購買協議的主要條款載列如下：

	碳糊購買協議	陰極塊購買協議	陰極塊及 碳糊購買協議
日期：	二零一一年 三月三十日	二零一一年 三月三十日	二零一一年 三月三十日
每份二零一一年 購買合約 的訂約方：	(1) OJSC SUAL (作為買方) (2) Energoprom Management (作為供應商)	(1) OJSC SUAL (作為買方) (2) Energoprom Management (作為供應商)	(1) OOO BAZ-SUAL-Remont 與OOO VgAZ-SUAL- Remont (作為買方) (2) Energoprom Management (作為供應商)
年期：	截至二零一一年 十二月三十一日 止財政年度	截至二零一一年 十二月三十一日 止財政年度	截至二零一一年 十二月三十一日 止財政年度

	碳糊購買協議	陰極塊購買協議	陰極塊及 碳糊購買協議
將予購買的 材料數量：	最多66噸碳糊 (為冷搗低縮碳糊)	最多45噸陰極塊	a) 最多150噸陰極塊及約 360噸 (+/-10%) 碳糊 (為底層碳糊) 將供應予 OOO VgAZ-SUAL-Remont b) 最多150噸陰極塊及約 80噸 (+/-10%) 碳糊 (為底層碳糊) 將供應予 OOO BAZ-SUAL-Remont
代價金額：	最高達40,254美元	最高達50,593美元	a) 208,051美元 297,033美元 b) 208,051美元 66,102美元 總計：最高達779,237美元
交付條款：	FCA 托運人車站	FCA 托運人車站	FCA 托運人車站
付款條款：	款項將於交貨起計 15天內以電滙方式支付	款項將於交貨起計 15天內以電滙方式支付	款項將於交貨起計 15天內以電滙方式支付

合併法

其他購買協議

本集團若干成員公司與Energoprom Management訂立其他購買協議。二零一零年十一月二十三日，OJSC SUAL與Energoprom Management訂立以下合約，其交付條款及付款條款與二零一一年新訂原材料購買協議的相關條款相同：

- a) 一份陰極塊購買協議，據此，OJSC SUAL同意購買及Energoprom Management同意供應最多553噸陰極塊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達749,068美元；及
- b) 一份陰極塊購買協議，據此，OJSC SUAL同意購買及Energoprom Management同意供應最多750噸陰極塊，年期為截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，總代價最高達955,000美元。

其他購買協議項下擬進行的各項交易均構成本公司的持續關連交易，並均為上市規則下符合最低豁免水平的交易。彼等均由本集團與Energoprom Management就本集團二零一一年電解槽維修計劃而訂立。

二零一一年購買合約

本公司日期為二零一一年一月十八日的公告內披露，二零一一年購買合約乃由本公司全資附屬公司RUS-Engineering (作為買方) 與Energoprom Management (作為供應商) 就於由二零一一年一月十七日起至二零一一年十二月三十一日止期間供應陰極塊及碳糊而訂立。RUS-Engineering須向Energoprom Management支付的截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額估計為15百萬美元。二零一一年購買合約乃由RUS-Engineering與Energoprom Management就本集團二零一一年電解槽維修計劃而訂立。有關二零一一年購買合約的進一步詳情，請參閱本公司日期為二零一一年一月十八日的公告。

根據上市規則第14A.25條，二零一一年新訂原材料購買協議及其他購買協議項下擬進行的持續關連交易將與二零一一年購買合約項下擬進行的持續關連交易合併計算，此乃由於該等交易均由本集團與同一訂約方訂立，且各項協議的主要事項均涉及本集團成員公司就本集團二零一一年電解槽維修計劃購買原材料。

年度總交易金額

根據二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及二零一一年購買合約的條款，本集團截至二零一一年十二月三十一日止財政年度應付予 Energoprom Management 的年度總交易金額估計將為 17,574,152 美元。

年度總交易金額乃由董事根據將供應的陰極塊、碳糊及石墨化碳產品的數量及彼等的合約價格而估計。

先前購買合約

本集團的若干成員公司先前已訂立多項合約，以向Energoprom Management購買原料。該等先前購買合約的詳情載列如下：

合約日期	買方	將予購買 原材料的類型	交付期間	二零零九年的 交付量(公噸)	二零零九年 交易的 實際金額 (百萬美元) (不包括 增值稅)	二零一零年 的交付量 (公噸)	二零一零年 交易的 實際金額 (百萬美元) (不包括 增值稅)
二零零九年 九月十日	VgAZ-SUAL- Repairs, LLC	搗糊及陰極塊	二零零九年 九月十日至 二零一零年 九月三十日	無	無	1118	1.27
二零一零年 八月二十五日	VgAZ-SUAL- Repairs, LLC	搗糊	二零一零年 八月二十五日至 二零一零年 十二月三十一日	無	無	1055	0.67
二零零九年 三月二十七日	RUS-Engineering, LLC	搗糊	二零零九年 三月二十七日至 二零零九年 十二月三十一日	5,184	4.06	無	0.34
二零一零年 一月二十五日	RUS-Engineering, LLC	搗糊	二零一零年 一月二十五日至 二零一零年 十二月三十一日	無	無	655	0.67
二零零九年 十二月三十一日	RUS-Engineering, LLC	陰極塊	二零一零年 一月一日至 二零一零年 十二月三十一日	無	無	6268	5.16
二零零九年 十一月二十五日	RUS-Engineering, LLC	搗糊	二零零九年 十一月二十五日至 二零一零年 五月三十一日	713	無	866	0.59
二零零八年 三月一日	RUS-Engineering, LLC	陰極塊	二零零八年 三月三十一日至 二零零九年 十二月三十一日	於二零零九年 運輸3,307噸， 其中409噸 於二零一零年 交付	2.80	409	0.50
二零一零年 十一月二十五日	RUS-Engineering, LLC, Kamensk-Uralsk branch	電極糊	二零一零年 十二月	0.608	無	無	0.001
二零一零年 十月四日	BAZ-SUAL- Repairs, LLC	石墨化碳產品	二零一零年 十月四日至 二零一一年 十二月三十一日	無	無	13,765	0.030
二零零八年 三月二十八日 (於二零一零年 三月一日修訂)	RUSAL Bratsk	碳糊	截至二零一零年 十二月三十一日 止財政年度	238,450	0.17	416.7	0.30
				總計：	7.03	總計：	9.536

所有先前購買合約乃為修理鋁冶煉廠內的電解槽而訂立(作為本集團電解槽維修計劃的一部分)。各份先前購買合約的交付條款為FCA，及代價將於交付日期起15個銀行營業日內以電匯方式以現金支付，代價將於交付日期起7個曆日內支付的日期為二零一零年十一月二十五日的合約及須預付100%的付款的日期為二零一零年十月四日的合約除外。

根據先前購買合約，本集團截至二零零九年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止財政年度各年向Energoprom Management所購買的年度總交易金額分別為7.03百萬美元及9.54百萬美元。

先前購買合約項下的持續關連交易截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額按照收益比率超過0.1%但低於5%，而其他百分比率(盈利比率除外)則低於0.1%。因此，根據上市規則第14A.34條，該等協議項下擬進行的交易僅須遵守上市規則第14A.45至14A.47條所載申報及公告規定、第14A.37至14A.40條所載年度審核規定以及第14A.35(1)及14A.35(2)條所載規定。該等交易獲豁免遵守上市規則第14A章所載獨立股東批准的規定。

由於本公司的疏忽，先前購買合約先前未予披露。

根據上市規則第14A.46條，先前購買合約的詳情將會載入本公司下一份年度報告及賬目內。

新石墨化碳產品購買協議

於二零一一年三月三十日，OJSC RUSAL Boxitogorsk與Energoprom Management訂立石墨化碳產品購買協議，據此，截至二零一一年十二月三十一日止財政年度，OJSC RUSAL Boxitogorsk同意購買及Energoprom Management同意供應最多162噸的石墨化碳產品，總代價最高達575,059.66美元(不包括增值稅)。交付的條款為EXW Boksitogorsk，及代價將於付運後30日內以電匯方式以現金支付。該新石墨化碳產品購買協議乃就本集團生產而訂立。

根據上市規則第14A.25條，新石墨化碳產品購買協議項下擬進行的持續關連交易將與先前原料購買合約項下擬進行的持續關連交易合併計算，此乃由於該等交易均由本集團與同一訂約方訂立，且各項協議的主要事項均涉及本集團成員公司就其生產購買原材料。

根據新石墨化碳產品購買協議及先前原料購買合約的條款，本集團截至二零一一年十二月三十一日止財政年度應付予Energoprom Management的年度總交易金額估計將為47,185,229美元（不包括增值稅）。

進行交易的理由及好處

二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及先前購買合約項下擬進行的交易乃為修理鋁冶煉廠內的電解槽而訂立（作為本集團電解槽維修計劃的一部分）。董事認為，由於本集團可按低於當時市價的成本從Energoprom Management購買陰極塊、碳糊、石墨化碳產品、搗糊及電極糊，故二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及先前購買合約項下擬進行的交易符合本公司利益。

二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及先前購買合約項下各自應付的代價，乃參照市價並分別按照不遜於現行俄羅斯市場上的同類型及Energoprom Management向獨立第三方供應的質量相若的陰極塊、碳糊、石墨化碳產品、搗糊及電極糊的條款釐定。

董事認為，由於本集團按低於當時市價的成本向俄羅斯最大的原料生產商 Energoprom Management 採購原料，故生產原料購買協議項下擬進行的交易符合本公司利益。

各份生產原料購買協議項下各自應付的代價，乃根據市場現行最佳價格釐定，且享有最近地利優勢和符合鋁及矽冶煉廠的規格要求。

董事(包括獨立非執行董事)認為，各份二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議、先前購買合約及生產原料購買協議乃按一般商業條款進行，屬公平合理，且擬進行的交易於本集團一般日常業務過程中進行，符合本公司及其股東的整體利益。

除 Vekselberg 先生及 Blavatnik 先生各自間接擁有 Energoprom Management 逾 30% 權益外，概無董事於二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議、先前購買合約及生產原料購買協議項下擬進行的交易中擁有重大權益。因此，Vekselberg 先生及 Blavatnik 先生已經各自就批准二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議、先前購買合約及生產原料購買協議的董事會決議案放棄投票。

上市規則的涵義

本公司董事 Vekselberg 先生及 Blavatnik 先生各自間接持有 Energoprom Management 逾 30% 股本，故 Energoprom Management 為董事 Vekselberg 先生及 Blavatnik 先生的聯繫人。在此基礎上，根據上市規則，Energoprom Management 為本公司的關連人士。

因此，根據二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議、二零一一年購買合約、先前購買合約及生產原料購買協議項下擬進行的各項交易均構成本公司的持續關連交易。

根據上市規則第14A.25條，二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議、二零一一年購買合約及先前購買合約將合併計算，此乃由於該等交易均由本集團與同一訂約方訂立，且各項協議的主要事項均涉及本集團就本集團電解槽維修計劃購買材料。

二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及二零一一年購買合約項下的持續關連交易截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額按照收益比率超過0.1%但低於5%，而其他百分比率（盈利比率除外）則低於0.1%。因此，根據上市規則第14A.34條，該等協議項下擬進行的交易僅須遵守上市規則第14A.45至14A.47條所載申報及公告規定、第14A.37至14A.40條所載年度審核規定以及第14A.35(1)及14A.35(2)條所載規定。該等交易獲豁免遵守上市規則第14A章所載獨立股東批准的規定。

根據上市規則第14A.46條，二零一一年新訂原材料購買協議、其他購買協議及二零一一年購買合約的詳情將會載入本公司下一份年度報告及賬目內。

就生產原料購買協議而言，本集團截至二零一一年十二月三十一日止財政年度應付予Energoprom Management的年度總交易金額估計將為47,185,229美元。生產原料購買協議項下擬進行的持續關連交易截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度總交易金額按照適用百分比率（盈利比率除外）超過0.1%但低於5%。因此，根據上市規則第14A.34條，該等協議項下擬進行的交易僅須遵守上市規則第14A.45至14A.47條所載申報及公告規定、第14A.37至14A.40條所載年度審核規定以及第14A.35(1)及14A.35(2)條所載規定。該等交易獲豁免遵守上市規則第14A章所載獨立股東批准的規定。

根據上市規則第14A.46條，新石墨化碳產品購買協議的詳情將會載入本公司二零一一年年度報告及賬目內。

本公司及ENERGOPROM MANAGEMENT的主要業務活動

本公司主要從事鋁及氧化鋁生產。本公司資產包括鋁土礦及霞石礦山、氧化鋁精煉廠、鋁冶煉廠、合金生產鑄造業務、鋁箔軋機及鋁包裝材料生產以及發電設施。本公司的業務及辦事處遍佈全球五大洲19個國家，聘用超過75,000名員工。

Energoprom Management主要從事生產高技術電極及陰極產品，其主要客戶為鋼、鋁、硅及鐵基合金生產商。

釋義

在本公告內，除非文義另有所指，否則下列詞彙具有以下涵義：

「聯繫人」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義。
「BAZ-SUAL-Repairs, LLC」	指	BAZ-SUAL-Repairs, LLC，一間根據俄羅斯聯邦法律註冊成立的公司。
「董事會」	指	本公司董事會。
「陰極塊購買協議」	指	OJSC SUAL與Energoprom Management訂立的日期為二零一一年三月三十日的協議，據此OJSC SUAL同意於截至二零一一年十二月三十一日止財政年度購買及Energoprom Management同意供應最多45噸陰極塊，總代價最多為50,593美元。
「陰極塊及碳糊購買協議」	指	OOO BAZ-SUAL-Remont、OOO VgAZ-SUAL-Remont與Energoprom Management訂立的日期為二零一一年三月三十日的協議，據此OOO BAZ-SUAL-Remont及OOO VgAZ-SUAL-Remont同意於截至二零一一年十二月三十一日止財政年度購買及Energoprom Management同意供應合共最多300噸陰極塊及約440噸(+/-10%)碳糊，總代價最多為779,237美元。

「碳糊購買協議」	指	OJSC SUAL與Energoprom Management訂立的日期為二零一一年三月三十日的協議，據此OJSC SUAL同意於截至二零一一年十二月三十一日止財政年度購買及Energoprom Management同意供應最多66噸碳糊，總代價最多為40,254美元。
「本公司」	指	United Company RUSAL Plc，一間於澤西註冊成立的有限責任公司，其股份於聯交所主板上市。
「關連人士」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義
「持續關連交易」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義
「董事」	指	本公司董事
「Energoprom Management」	指	Energoprom Management CJSC或ZAO Energoprom Management，一間根據俄羅斯聯邦法律註冊成立的公司。
「本集團」	指	本公司及其附屬公司
「上市」	指	本公司股份於二零一零年一月二十七日於聯交所主板上市
「上市規則」	指	香港聯交所證券上市規則
「Blavatnik先生」	指	Len Blavatnik先生，本公司非執行董事
「Vekselberg先生」	指	Victor Vekselberg先生，本公司主席兼非執行董事

「新石墨化碳產品 購買協議」	指	OJSC RUSAL Boxitogorsk與 Energoprom Management訂立的日期為二零一一年三月三十日的協議，據此OJSC RUSAL Boxitogorsk同意於截至二零一一年十二月三十一日止財政年度購買及 Energoprom Management同意供應最多162噸石墨化碳產品，總代價最多為575,059.66美元。
「OJSC SUAL」	指	OJSC「Siberian-Urals Aluminium Company」，一間根據俄羅斯聯邦法律註冊成立的公司。
「OOO “BAZ-SUAL-Remont」	指	OOO「BAZ-SUAL-Remont」，一間根據俄羅斯聯邦法律註冊成立的公司。
「OOO VgAZ-SUAL-Remont」	指	OOO「VgAZ-SUAL-Remont」，一間根據俄羅斯聯邦法律註冊成立的公司。
「其他購買協議」	指	(a) OJSC SUAL與Energoprom Management訂立的日期為二零一零年十一月二十三日的協議，據此OJSC SUAL同意於截至二零一一年十二月三十一日止財政年度購買及 Energoprom Management同意供應最多553噸陰極塊，總代價最多為749,068美元；及 (b) OJSC SUAL與Energoprom Management訂立的日期為二零一零年十一月二十三日的協議，據此OJSC SUAL同意於截至二零一一年十二月三十一日止財政年度購買及 Energoprom Management同意供應最多750噸陰極塊，總代價最多為955,000美元。
「先前購買合約」	指	有關於上市前及於截至二零一零年十二月三十一日止財政年度本集團訂立的電解槽維修計劃的購買合約，其詳情載於本公告第7頁。

「先前原料購買合約」	指	新原料購買協議及已披露購買協議（兩者定義均見本公司日期為二零一零年十一月二十四日有關持續關連交易的公告），據此截至二零一一年十二月三十一日止財政年度的年度交易總額最多為46,610,169美元（增值稅除外）或55,000,000美元（包括增值稅）。
「百分比率」	指	具有上市規則第14.07條所指的百分比率。
「生產原料購買協議」	指	新石墨化碳產品購買協議及先前原料購買合約。
「盈利比率」	指	具有上市規則第14.07條賦予該詞的涵義。
「收益比率」	指	具有上市規則第14.07條賦予該詞的涵義。
「RUS-Engineering」	指	RUS-Engineering LLC，一間於俄羅斯註冊成立的公司，為本公司的間接全資附屬公司。
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司。
「主要股東」	指	具有上市規則賦予該詞的涵義。
「美元」	指	美國法定貨幣美元。
「VgAZ-SUAL-Repairs, LLC」	指	VgAZ-SUAL-Repairs, LLC，一間根據俄羅斯聯邦法律註冊成立的公司。

「二零一一年購買合約」 指 具有本公司日期為二零一一年一月十八日的公告賦予該詞的涵義，即：(a) RUS-Engineering (作為買方) 與Energoprom Management (作為供應商) 訂立的日期為二零一一年一月十七日的合約，旨在於二零一一年一月一日至二零一一年十二月三十一日期間購買約6,000噸陰極塊，總代價最多7,650,000美元；及(b) RUS-Engineering (作為買方) 與Energoprom Management (作為供應商) 訂立的日期為二零一一年一月十七日的合約，旨在於二零一一年一月一日至二零一一年十二月三十一日期間購買約10,690噸碳糊，總代價最多7,350,000美元。

承董事會命

United Company RUSAL Plc

董事

Tatiana Soina

二零一一年三月三十一日

於本公告刊發日期，本公司執行董事為Oleg Deripaska先生、Vladislav Soloviev先生、Petr Sinshinov先生、Tatiana Soina女士、Alexander Livshits先生及Vera Kurochkina女士；非執行董事為Victor Vekselberg先生（主席）、Dmitry Afanasiev先生、Len Blavatnik先生、Ivan Glasenberg先生、Alexander Popov先生、Dmitry Razumov先生、Anatoly Tikhonov先生及Artem Volynets先生；獨立非執行董事為Peter Nigel Kenny博士、Philip Lader先生、張震遠先生及梁愛詩女士。

本公司刊發的所有公告及新聞稿分別可於下列網站連結查閱：http://www.rusal.ru/ch/stock_fillings.aspx及 <http://www.rusal.ru/ch/press-center.aspx>。